

The Late Eighteenth-Century
Confluence of British-German
Sentimental Literature

*The Lessing Brothers, Henry Mackenzie,
Goethe, and Jane Austen*

Xiaohu Jiang

LEXINGTON BOOKS
Lanham • Boulder • New York • London

Contents

Acknowledgments	vii
Part I: Sentimental Novels, Nations, and Translation	1
1 Introduction	3
2 Translators' Prefaces as Battlefields for British-German Discontent with France during the Late Eighteenth Century	9
3 The First English Translation of <i>Geschichte des Agathon</i> by John Richardson in 1773	31
4 The First German Translation of <i>The Man of Feeling</i> by Karl Gotthelf Lessing in 1774	39
5 Mackenzie's Harley and Goethe's Werther	55
Part II: Goethe and Jane Austen	81
6 Jane Austen and Goethe's <i>Die Leiden des jungen Werthers</i>	83
7 Jane Austen's Parody: Witness of Her Literary Growth	107
8 Conclusion	117
References	121
Index	129
About the Author	133